Turkish MS. 19th C

Arithmetic

١

ه
عنوانه
رسالهٔ
بعض ابتدا
مکتوب
وادل
ابتنی
محنات
تحیه
بیلمه
اوله
ننه
تشبط
فرح و
نشاط
ویرلك
دیمکدر
عرضحیم
کوکلدیه
حاضره
دیمکدر
م

علم انشاده مستعمل اولان عربی لغتلردر

حبذا
نه کوزل
مرقوم
یازلمش
اصنوا
جمع ایدیجی
عاطفت
شفقت
بادی
اول

هکذا
بویله جه
مرسوم
آکم اولمش
النما
التجا
وقت
جوقلوه
بادی
مجبل

فوقا
دوراراییجی
مخدوم
چلبی
التجا
صغنمه
بهجت
یوزر
حاوی
جمع ایدیجی

غب ذا
فیما بعد
مفهوم
اکلاشیلان
اختفا
کیزلنمك
ثرات
ایجنه
عاری
ناوات

انجلا

# تلغرافنامه

| مكتوب كوندرن مركز نومروسى ٤١٤ | عن فنفوردن | وصول نومروسى |
| --- | --- | --- |
| ۱۲ دقيقه | الى بوغاز | دقيقه ساعت |
| تاريخ مركز مذكور فى سنه ۱۲ | عدد كلمات ۲۹ | كوندرلمشدر محلنه / تلغرافخانه‌سنه |
| تاريخ وصول مكتوب فى سنه | | فى ۱۲ سنه |
| سرمأمور نوبت ۱۷ سنه ... مأمور مخابر | | مأمور سوق مكاتيب |

٤

بوغازده امريقالو فنفورده

بوغازده وردى بلا بيلا دخى ابجديه دعالى ابجديه بيلا بلا احتياجكز وشمديك تخم قديمى الدقده بوغازى بازنيق

زحمت ايديكز تنزانه بيدر ۱۱ سنه ...

Money indications and weights

Modern Persia.

## حساب دینارات

*Money indications*

[illegible]

## حساب سیر و من و خروار

*Weights*

۱ — ۲ — ۳ — ۴ — ۵ — ۶ — ۷ — ۸ — ۹ — ۱۰ — ۲۰ — ۳۰

[illegible]

6395

a Persian account

۱۲۹۳

۱۲۹۳ الحر ۴ شهر محرم الحرام

انجلا
ايجلمه
ورود
كمالك
انفعال
محزونه
صبحه
جاده
زهاب
كيمنك
عواطف
[illegible]
تخلف
[illegible]

امتلا
منونوه
وجود
وارثه
انتقال
كوچمك
لوحه
نمه
تراب
بكرة
عوافي
[illegible]
تصلف
[illegible]

اعتلا
بوصلمك
نقود
[illegible]
انفصال
ايلمه
صبه
حزمه
نقاب
بكه
معارف
هنر
تكلف
[illegible]

ابتلا
طاريله
حدود
سنور
اخلال
بوشلمه
لوحه
اولواعج
ثياب
[illegible]
سوالف
[illegible]
توقف
اوتوموه

عمده
مقصود
مادب
ديلكله
حاجنله
ديمكده
صعود
بوخارو
جمعه
ديمكده
اطلاك
كوكله
كواكب
بلديلره
اشتمال
مبارك
تقدم
ايلرو
كنجك

فارورة
صراحیه
زجاج
شیشه
مولانا
بزم آقسی
مرحله
منزل
و مدینه
دیمکده
داریه
دنیا
و آخرت
دیمکده
فالوه
اعلا
دیمکده
خلوت
شیریه
اولنقه
م

نقلعه
مجنا یمك
سماحت
صفا
محمد
اونولمه
حفیه
اوعن اوعلی
انوار
ابرنو
طلعت
دیدار
راعی
جوبان

تملعه
بیقلعه
ابات
ثباتنا
نجد
یوکسك
سعید
مبارك
اسحار
صباحلر
طوبت
بن عمر بلقی
راعی
اسیجی

ثروه
هوس ایتمك
غایات
نهایت
عفد
بغلمه
لعبه
اوزاده
اعشا
اخشملر
ظاهرت
صاوت
حاوی
جمع ایدجی

خلوه
عالی اولمه
مباهات
اوکنك
نقه
ضرمثال
موبد
همیشه
افکار
اندیشه‌لر
ملاحت
کوزللك
ساعی
بیجی

مرحم

مرصع
جواهرلو
محفظه
اطلوه
حلاوت
تتلولك
رابت
اوتوتمه
دفائنه
دفنه
زكى
ذهنلك
عقاب
جوتكل

مربع
درت كوشه لو
منلبحه
قارلوه
سخاوت
جومردلك
دوابت
ضيرويك
مخادنه
محزنه
عتى
اطلوه
نواب
بتر

مضع
نقشلو
محده
بوزلوه
طراوت
تازه لك
درايت
بيلمك
سخانه
نفضار
غنى
زنكين
طلاب
طالبلر

ملمع
الوجه
قهقهه
بك كولمك
غباوت
حماقت
كهابت
شيرلك
فراسه
جريزه
طرى
تازه
جلاب
بال زنى

الوالد
ديكامنه
الواع
اجناس
ديمكدر
تجنيس
سوزى
ايكى ديلو
ابلمك
موشح
زنجنلو
مكلف
ذحمتلو
محموم
ذحمتلو
تفقت
مرحمتلو
ديمكدر
م

توقيع
رعايت
ايتمك
مخلص
صافى
فهامت
فراست
صاحبى
اولمغه
دىمكدر
توقيعه
نحت
وهات
دىمكدر
تزايد
ارتمق
مغموش
ايال
اولنجه
دىمكدر

نفاض
نارلقمه
نلبم
كوملك
جبل النيم
كوزل جيلو
نخبات
سلوملر
الحافه
ضم ايتمك
انحاف
هديه ويرمك
اغنا
باى ايتمك

نجح
دلنوز لتمك
تنعم
بمك
روضة ارم
جنت بغچى
صافيات
صاحبلر
انخفاه
اريحمك
انضاف
صقلمق
انا
ادونقه

نصور
دوشنمك
نعلم
اوكرنمك
واخبات
وظايف جلبر
اعناه
ازاديتمك
اضلوف
كوناكونه
انثا
سوزويرمك

نهور
طارلقمق
نقدم
البرويلمك
فلوجرم
اوسيدن
زكيات
ايواشلو
اطوقه
فقيرلك
اغراق
فالن اولمه
انحا
الطلمق

خليله

٣

خليله
عورت
قريمه
خيمت
شكوه
هيبت
مواصله
اولوشمه
محاقل
درنكلر
معجم
[illegible]
بهيمه
حيوان

خليله
بيوك
حديقه
بغچه
كروه
بوتاك
مداخله
كيرشمك
فواقل
[illegible]
معنبر
عنبرلو
نميمه
[illegible]

حبيله
كوزل
بغبقه
غبغب
ابنوه
غليظ
مجادله
قوى غوغا
رواحل
كوچنلر
معطر
خوش قوقولو
ذريعه
[illegible]

وسيله
يول
وثيقه
[illegible]
اندوه
غم وغصه
مبادله
دكشمك
ساحل
[illegible]
معشر
اوتوب يرد
عميمه
تمام

مرغوب
قيمتلو
ديمكدر
دولغه
اولولوغه
وكوزل
صوبلو
ديمكدر
خرده
اوفاق
وديعه
امانت
پيرانه
[illegible]
ديمكدر
افكنده
[illegible]
ديمكدر
تم

۹

درگاه
اکابر
قپوی
اشکی
دیمکده
خرگاه
اوطاغ
پیرایه
زینت
شوخ
اچیق یوزلو
نازک
طبع ولطف
صواب
وجه
دیمکده
هویدا
عیانه
اینک
نم

بو وزنده ذاتی لفظلر بابنده

بنگاه
[illegible]
مالبنگاه
[illegible]
نجسپاه
[illegible]
بجسفه
[illegible]
فرومایه
[illegible]
بکام
[illegible]

نیمنگاه
[illegible]
کارگاه
[illegible]
دلخواه
کوکل ارزوی
مهواره
[illegible]
کرانمایه
[illegible]
پیام
[illegible]

چراگاه
[illegible]
هماره
[illegible]
نیکخواه
[illegible]
ناربه
[illegible]
همایه
[illegible]
بیغلم
[illegible]

بارگاه
[illegible]
کمراه
[illegible]
دوباه
[illegible]
نابه
[illegible]
بانعاده
[illegible]
فرجام
[illegible]

بای کرا

باى كدا
غنى و فقير
پرورده
بسلنمش
موسباده
[illegible]
داغورح
قوجمه
سيم وزر
كمش آلتون
خوبلقا
كوزل
برهنم
[illegible]

دوزخرا
قابمن
پژمرده
صولمش
دمشاده
جرح كوزلو
قاعورح
اوتنمه
وزرس
[illegible]
دلكشا
صفرنه
حلم
ساه

بادصبا
[illegible]
افرده
صولمش
دلشاده
كوكلى مزرد
خلالورح
قنى عوغنا
دردسر
باش آغرى
دلربا
كوكل قاپجى
درم
آقچه

بى‌همتا
نوظير
ازرده
اينجنمش
مهرباده
شفقتلو
بناكورح
قوزده
بنج كمتر
ادنا قول
يمه سيما
آفت يكزلو
بكدم
[illegible]

ناهيد
زهره
يلدزى
جاويد
دائم
دائمى
دنبكه
نا اميد
اميدسز
دنبكه
ناپديد
[illegible]
نويد
بشارت
دلكرح
كوكل
[illegible]
دنبكه
م

چمبده
[illegible]
[illegible]

نظاور
[illegible]
[illegible]
[illegible]

کجوه
اکری
[illegible]

بشره
اوکره
[illegible]
کسنه

ضهو
[illegible]
[illegible]

نبته
[illegible]
[illegible]

کهار
[illegible]

شخبه
[illegible]

کادانه
[illegible]

فرهنك
[illegible]

افتاده
[illegible]

افکنده
[illegible]

سوهانه
[illegible]

دشوار
[illegible]

انکمنه
[illegible]

وارداته
[illegible]

درنك
[illegible]

الوده
[illegible]

جونبه
[illegible]

جوبانه
[illegible]

دضار
[illegible]

دشخبه
[illegible]

بادرانه
[illegible]

دلنك
[illegible]

اسوده
[illegible]

بالوده
[illegible]

جانانه
[illegible]

نتوتز

لبار
[illegible]

دلاویز
[illegible]

بادکرانه
[illegible]

انبك
[illegible]

اورده
[illegible]

دارنه
[illegible]

اسانه
[illegible]

تنومند
[illegible]
شهراه
اولو یول
شاهزاد
بك اوغلی
بینوا
[illegible]
خواهشكر
[illegible]
كاه
[illegible]
طنطنه
[illegible]

دانشمند
اهل علم
خواه ناخواه
[illegible]
خوشزاد
[illegible]
بینوا
[illegible]
خاكسه
[illegible]
خانقاه
تكیه
دمدمه
[illegible]

بهرمند
نصیبلو
بام كاه
[illegible]
همزاد
ایكز
ناروا
[illegible]
سرسر
[illegible]
كاه
صمان
ولوله
[illegible]

هوشمند
[illegible]
ناكاه
[illegible]
استاد
خواجه
جابجا
[illegible]
زیروبر
[illegible]
پناه
[illegible]
فذلكه
[illegible]

دستاویز
[illegible]
واوسه
انجوله
كوندیلو
جزوی
هدیه
[illegible]
بهشت
اسا
منت
[illegible]
بیغوله
[illegible]
زاویه
دلفكار
[illegible]
مجروح
[illegible]
مجروح
[illegible]

# هذا انشاء مرغوب

بسم الله الرحمن الرحيم

اما بعد حمد ونعت ارباب معارفه

اولنه يوشيده وپنهان دكلدر اشبو

علم انشا غايت لطيف بر علمدر

حضرت على كرم الله وجهه

غرتلو
فضلتلو
مودتلو
مكرمتلو
اخرى
سعادتلو
حضرتلرى
بادى
مبارك
لرينه
رجان
نعظيمه
اعلام

ورضي الله تعالى عنه اكرموا اولادكم
بالكتابة فان الكتابة من اهم الامور
واعظم السرور يعني اولادكزي كاتبلك
صنعتنه اوليو ايمكه سعي واهتمام ايدك
زيرا كتابت جمله صنعتلك اشرفي وغايت
اعلا سيدر اوله كاتب اوطه كركديه
هركشينك مراتبيه بلوب مرتبه سنه لايقه

دعوات
اجابت
سما
وطيبات
نفرهيه
بالاو
نجات
اصابت
تما
اتحاف
واهدا
وطبع
مبارك
لدى
على وجه
الاحري
مراعى
ومودي
فلذلك
زيلة
م

ضميمه منه
خوشنيغ
اخلاصی
نمانت
مخلص
بهارى
اولدیکه
انتونه
عمیمه
المبذه
حماجی
هدایت
منهاج
الصوت
شرف
اوله
صوخه
وردانه
اولمغله
باعث
نم

وصرفلری حسبوه
دعا وثنا غرره الیبه
وسطرلری سیرلك بابی ناکنیم خطی خوی
ومرغوب اوله ومکتوبك الفاظی سا
وبلوغت اشتمال اولوه
لوسنه الاشتمال
زیبا سلوبت
کاتبك اداب لوزیه سندندر
اتنادنده
تعبیر ونزاکت کلام محنای
تاریخ یاده
واخرنده انجمام البدیکی محله
مکتوبك

ابرهیم

مکتوبك دکه واعظمی وشرط مؤکدیه

وذخی اوزرینه بدوع اسمتی ترقیم الیه

باضود ٩٤٤هـ

٩ بهجت حضرت شیخ معروف

کرخی علیه الرحمة الهادی یوحیله تحریر الیه

مکتوب محلنه وصول بولور مجبوردر

ادنادنه اعلایه مکتوب بوسیاقده قربیه

دولتلو عنایتلو عطوفتلو راحتلو

مغفرت
پناهم
اولاده
فراشت
شریفه
خدمت
جلیله
مرئی
وکالة
سلاله
انبیاء
حبیب
خداو
شفیع
جزاو
اعنی به
حضرت
محمد مصطفی
صلی الله
علیه وسلم
م

افندم
حضرتلری
دوحه
مطهره
ومرقد
منوره
لرینه
کمال
تعظیم
واذن
اوزره
اداسنه
اهتمام
ومبارک
دوحه
طیبه لرینه
اهدا
افاضه
صلوة
وسلاملر
م

علو الهمم کریم الشیم اذم سلطانم حضرتلری
همواره جناب الهی بعونه تنمزه ذات عمه
الشیه والطوبه وقامتلری تلربه صونه
صمدانیه سنیه مصونه ومحفوظ البوع کافه
مآرب وعائد مقاصد علیه لرینه وجهه وتوفیقه
ملابس ومرهونه ایلمک دعالری رفع بارگاه
جناب حی وقیوم قلندیغی زبلده معروض

مستدم

مستدعیلریدرکه ماتقدیم نیازوب جنا
ب ولنعمالرینه
اولوبه تقلو وتردد چکرارم لازمی
لیل ونهار دعای خولنکری واوصاف حمیده
ذوخیلرینه ازول جانه مواظبت واشغالده
سهو قصور وتکاسلم اولمیوب انجوه امرنامه
عنایت علاملری ورودینه مترقب وانتظار
اوزره ایکه بودفعه ادمز قوللری توسطیله

تبلیغ
وجوده
عنایتنامه
مژده
تقاعدی
عاطفانه
نیازوجنا
ابلجکنه
انجوبه
مخصوص
مکتوب
تحریریه و
درودیه
موضوعا
ایکی عدد
قالدی
التونوقی
جره محابه
نفقانه
انعامی
م

عنمانه
بان
بندله
طرف
سعادتنه
بعنايتنا ور
قلندى
نحرير
لدى
الوصول
حسبه
وقبوله
قرين
ايدوب
اولنقم
بهشتى
انساده
وسائره
مستغنى
الاغنوه
اولمغله
م

اوساله غنايت بيوريلوبه اوزنا غنايت
علامتلرى وعلاوه واصابه بيوريلوب
اعلا بو غنجه شال هديه بهالى بهديه بهره
طرف فو الملرتبه واصل وملموسلرى موجبو
معلوم جكاريم الحب بر بجرلرده ممنون
ومسرور اولنشدركه تعريف وتحريرى قابل
امكان اولمبوب هماله جناب خير الحافظيه

ذا

ذات عاليلريه اكدا دهم غدارده مصونه
وهر امورده وفقليه توفيقات ربانيه سنه
ملابس وروهونه ايلمك دعاوى همبه هماوه
عبدانم ايدوك واختصاص طبع ولنذى
دفادى عريضه صدقه چاكرانم تحريرو
اندرونه همايونه هدايى اولوب حديكانم
اولمبه رده بايوصله ميرمقدوم قوللرى كوندر

مقامات
مباركه
لرده
طرفرى
دعاء خيريه
ابلرياد
وانشاالله
بنه حجاج
ململه
عونلرينه
صرفيه
وصولنى
مشعر
وصحت
اضاليه
محتوى
مكتوب
مرغوبلريله
بلشاد
سوندكرى
متوقعدر

سنه صوب دولت قراری قلندی بمه نوع

لدی شرف الوصول منظور نظر کیمیا اثرلری

بیورلدقده هدیه بنکا نیز قرینه قبول ایله

اول واض مقام صدده واخلو صدده بروام

خدمت دعای دولتلرینه کمربسته شتاب و قیلم

اولدیه بنکا خاطر الخبابلرینه الحاهیم

محاطعلم عالم ارای عطوفتلری بیورلدقده

بجدابکه

٩
اوزری
بورمه
نخرسنج
٩
بمه نوع
خالومنه
موجوده
باب
غلبه
ساکنه
فرانشه
نیف
وکالتمه
فقطو
مؤذنلو
مکرمتلو
اخ عزیزم
سلیم
افندی
حضرتلری
صح
فی ذی القعده
١٢٤٩
م

۹
مکرومنه
وکیلنه
وزیرنم
شریف
سفارته
مکتوبنه
۹
سعادتلو
مکرمتلو
مروتلو
کریم الشیم
افندم سلطانم
حضرتلری
سنسع
ذولاح
فضائل
عرفانه
اولونه
مکارم
شریف
لازم
م

بعداز بندهی بنی حمایت مجانبلریت
اصوالی صورم بوخیرلرن کرمیلرنده هو و محاسنه
همم جکله بهیلرنده محبوبیوب صیوب امرنامه
عنایت علوملری ارداخیله طرفنبن پرینه
ممنونه موسوی بولموبانن امروکرم حقلو
عنایتلو راخلو علوالهمم کریم الشیم
افندم سلطانم حضرتلریکده
مبارک الهمم
عنایتلو
۹

١

اعاوده ادنابه مكتوب بوسياقده تحرير

خلوص شعارم برادرم اغاى
عزتمندم
نادى مسلرم السعاديه
مكرمم حضرتلرى
درراد عية الخير وغيره
وفور محبت بله
اشتياقله حال لطيفلرى
انجبه فانفه
سؤال اولنديغى
ظاهرلرى كا يخفى
مشافانه مزيكه طرفكره
سباقده انطاى

استقرار

التوفيقية
مرا تمم
اعزا ن
واكرامى
حاوى
دعوات
منقحة
وعود
تحيات
منكانت
انبيا
وابلوغه
معروض
خلوص
كاتب
بغالريه
انبوبة
عنمه
المعزم
حماضي
ذوى
الوسعي
م

استفسارا والتوارب حمدلله نون وجودمز
صحنه موجودا طرب استانه ده داهی
اولدیغرك بشیخی یوم صالی جمع وتوابع
ولواحقرله امنا وسالما محروسه ادنیه
وصول وخصولمز مبسوطا حسنده ماموراطبعیز
ماده نك تنظیم وتمثیله اجاب ذولو
فانك ایکاجیله لهی امرواوقات

اولطبانه
جنت
جنابه
منوحه
وردانه
اولطفله
حرم و
نقده
خرانتمه
اولوبه
زوره
برعزی
فی اللل
والنطر
نطفاة
سیل
واخزده
مغتم و
منوفیکم
اولنکر
اعمره
محفوظه
مکتوب
م

تحرير
درونه
موضوعا
ايكي عدد
ذو محبوب
صبره
محتاجه
سقاء
ثاني
نعمانه
اغا
بدليه
ظرف
عادته
نقشادور
قلندي
عدد نوع
لنديكم
الوصول
قبوله صحه
الحمد
تم

ايتمك اوزره بنا معلوم مكنه اولدقده ظهوري
دعاء خير ايله باد اولنمق مأمولدر فاليكه
بهم اوله طرفدن واقع اولديه امور خصوصنه توكدر
كندي بادريه هر وجهله غيرت و جسب ايتمكه
مأمولدر بوننبويله ظهوري خطرده فراهوري
ايتمور ابن مناسب و قوعيله بيلم عاقبتكري
تحريره واخاده ايتمكه مطلوبمزدر

اقرانم

افرانده اقرانده مکتوب بو سیاقده تحریر

سعادتلو مکرمتلو مروتلو فتوتلو

برادر عزیزم سلطانم افندم شوکتم حضرتلری

همواره مسند آرای مجد و اقبال و بیشه رزمنزل

مرام منقبت اولملری ادعیهٔ خیریه‌سی

و اقتضای طبع سعادتلری نادیهٔ بجلوس

البال ادا و اکمال قلندیغی ابراز نمایش

اخذ
ابدوب
بنیانه
الحامی
اثناء
طوائفه
وجحود
فرشونق
وبیوق
زمزم
زنفده
والنوبه
اولوقه
تحسنره
ومقام
سیدنا
مصطفی
ابراهیم
علیه‌السلام
ومناره
وطبیل
م

عرفانه
وسائه
صفای
الدعوه
اولیدت
اماكنه
مباركه
لسیده
طرفری
دعا ضیه
الرباد
ذنكانه
صادرت
الملكت
منوفه
بافی الدعا
4
صورت
توضیه
بوسلته

محبت خالصانه مزدكه فیما بعد كه طرف
عجبانه مزدیه ذخ وادی وثمه عقدای
استفسار شریف وارداني بیورلوبه
هذه المواهب المنانه تاریخ تحفه خلوصیه
كلمنیه وجود خال الوده دائره صحت
وصحرای سلامتده موجود الحب بفضای
صفوه وموالات مت ذات سنوده

صفتری

سعادتلو
نزاکتلو
مروتلو
فتوتلو
علو القدر
والشأن
افندی
جمیل الشیم
حضرتلری
مجلس
محبتلری
صوبنه
مرسومه
ودادی
مشغول
رجائی
نظمیه
اعلم
م

صفالری کندایتن ازمنه وصباوه وشیماء
اوصافلریله دائما زیاده وبیلم عاقبلری
ورودینه مترقب وانتظار اوزره ایکن
اظهار خلوص وموالات قدیمه حاوی
وفرستاده صوب اخلاصکاری قلنان رقیمهٔ
دل آرای مرغوبلری بر هیبه زهرهٔ راحهٔ
زیبا ورود ومطالعه سعادت اصولری

اجات
سنبا
وطيبات
نفرهمنة
بالوفه
نحمات
اصابت
نمائق
واهدا
وكلفنية
خاطر
عاطر
طبع عاطر
هرايه
روحه
اخرى
نفوض
فلنبعر
ذلتة

شهود اولیوب ومنضمه
ذلبور افزای جشم
اولدیغی اثار خلوص وجمنده زیاده
ممنونه وسرور ونائل صفا وحبور
اولدیغنه بابلی وافتخار طبع عادلهی
رفتاری نفحهٔ نادری تحریر واملا
وفرستاده نادی سعادت اصوالری
فلذی بمنه لدی شرف الوصول

حقوق قدیمه‌ن عواطفات صوریه
اولمغه جسیله قربهٔ اجلال اواحقی معلوم
سعادتکری بیورلدقه تشیید قواعد
ومودات وسیله وکائنات فرح ابالدیله
دلنشینه لریه جانرهیه صوت سهو
وحبور بیوریلری اعنومادب
خالصانه مرحمت

بنده
مسرور عمر
دعاگو
حاصلی

ضمیمهٔ منیر
خورشید
نظیرلرینه
نموده
دولتلوی
بیم الهی
اولدیغه
نعم عادتلو
نزاکتلو
سلطانم
افندی
حضرتلری
لوطفرده
فطنتلو
عنایتلو افندی
دعاجیلک
توزمنیم
انعامکی
اولدیغه
م

اسماعيل
افندی
اوغلوم
صوب
والوی
رفعات
لرینه
عزیمت
انمکله
منهوارل
خلوتکار
واعی
دولتلو
اولوب
طرف
مخلصانه
ارقدیم
زدو
ونقلفی
الطفه
نای

خانی طرفنه مکتوب بوسبانده عزیزه

عفتلو عصمتلو حفقتلو حمیه

مجبلو خلیله مخففه جانبه عزیزم خانم

افذم سلطانم حضرتلری هولاع جناب

واهب المرادات ومالك ازمة كائنات

جل شانه كافه مارب وعامه مفاصد

عفصلریه مفاربه توخيقات جناب واهب

المرادات

م

المرادات المیسوب بنجه سال عمرلسوریه
نائل مرام ومسرو بكام اولدی دعوانی
صمیم البال ادا واكمال قلدیغی سباقده
انلری هشنا فاتمزیکه فیما بعد کرطرف
اصوالمرذت ـــــ ذبخ طرهنی
استحبایرنیف وارزانی بیوریلوابه
عجمک سجانه ونون تاریخ وقیا بکلیه

نشئه
نوازیم
واکرام
اولنمله
نیف
انالرها
وصولنه
مجلس
عالیلرینه
زخاب
المهذنه
اوزنیده
جمه
انظار
علیت
عطوفت
انادرلری
بیدیغ
بیورلمه
منابه
م

صحت وتشبیه داو من الوده ذقت وجود

دوران اولوب موجود سلامتنده وصحت ای

عصمتلری اقبال وعمر ازدیاد وشبابه

بره دبار وصرف اولعیب بمنا ووزبا

بیت

نعمته والیه کرفتار الوزلبنه

کورمی یاری وصلت کوزیمز اولمی کونه

کورمی عمرم دفتر وقضا آنکفتن بوخسه

بونار

انتقاد
طبع
عادتله
ضمننده
اشوبکنوه
موزتما
نحریره
وفرشاره
نیرایم
نظرایه
قلندر
بمه نتق
لدی
الوصل
منظور
نظرکیبا
انیاری
سولدنه
مرقوم
م

بونا حرمت منزل حمزه سوی جمی
مصاحبی وردزبانز اولیوب علی
الصباح صوقوقی کبی دیار نظرابدوب
عجبا استانبوله بر کرکلوب برقطعه مکتوبلرینه
نائل اولورمیوز صحت کیفیت خبرلرینی
الورمیوز دیو له انتظار دیه الف قدم بالله
هلوب البته کوچه اوان الهی غیرباتی

داعیزنک
جناب
عزت
مآبلرینه
وراحت
ابلدیکی
امورزو
خصوصنه
ساعده
جلیلانه
زنهی
مبذوله
وخصاله
حمایت
ورعایت
بیورلدی
منظور
عنهت
عطوفتلریه
م

رقیمهٔ خلوصوری تحریر و تهیه اولنوب

اجوبه رسائل مکتوب اردوی اوغلی

عثمانه قپودانه توسطیله طرف عصمتلیرینه

بشبوز غروش خرجلق و بانوصله بر مقدار

هدایا ساعی لر الاهدا وارسال اولنمش بعده

لدی تشرف الوصول فرحه قبول بیورلیه

صفای خاطر ایله خرجلغه ابدوب و باقی سوی

عجزانه

٩
طابو
تمسکی
بوسنه‌ده
تحریر
٩
وجه تحریر
مرقوم
اولدیغه
اشبو
مفلوق
قضا
نابع
قریه‌لو
قره سی
ساکنه‌لرینه
حصه
تملک
بولوب
وقانی
ونوعله
عینه
تصرفه
اوله

زبلری
مجلول
وطابوه
مسقوه
اوطفله
فرنه
فرنوزه
فلاونه
موصنده
واقع
برطرفی
شیخ
فرلوه
افندی
زلاوی
ورطرفی
لونزوه
زلوسی
وطرفتی
صادقوف
علم انده
مخدوون

عجزلرمزه اشعار وبونلر بونلره دخی صوب
مخلصانه‌مزی مبارك طبع نازكانه‌لرینه
هر روابعاد ایتمیوب اینك مناسب
وقوعیله بیلم عاقبتكزی منتظر وكیفیت
احوالكزی محتوی مكاتبات فرح ایالكزیله
باد ودلشاد بیورلری اقصای مسئولمز
حسن كفیتلریدر

بنده‌لری
سعید عثمان
چلبی زاده

اوغلونه پدر عزیزی مکتوب بو سیاقده قرینه

صورتلو مروتلو

سعادتلو عنایتلو

پدر والانشانم باعث حیاتم

سبب وجودم

محبتلرینه خاکپای حضرتلرینک

افخم سلکم

روی نیازم ایله

بی نهایه توقیر و تعظیم

اتحاف و اهدا سلاملر فهوایه

ساییه قلنوب

کما هو الواجب

وطبع مبارکلری

افندم

اولوب
تحسنا
بکره زنجی
کحل جشم
اسنعای
السده
رفظم
نهریه
دارنخ
صوفی
سعادتلو
عنایتلو
طالب
وراغب
اوطفل
فرسه
مزبورده
ضابط
اوله لغم
اصلدنه
ثبوته
عروحم

افتقار ودست شریفلری بالباداب
بوس وتقبیل ودعوات خیرلری جا
ونیازا والدیغی زیلنده نموده مخدوم خلوص
مرسوملریدرکه فیمابعد کرطرف بحر شغلکز
تموج ودریای شوقکز خوش وخروش
ایدوب طرف مخدوملری حالنده ذره
وادی وشمه مقداری استفسار شریف

مقابله
تفویض
ایدوب
اودخی
تفویض
وقبول
ایتمکله
نصف قیمه
تیربه
ابوطالبو
تمسکی
اعطا
اولنمه
مادامکی
سالیال
اعتاد
شعبه
صاحبه
اذن اولنلره
ادا ایله
ضبط
م

وزراعنه
طرفلرنه
وطرف
اخرده
فرد
واحد
كسنه
مانع
وزاحم
اولنمیه
[illegible]
مسعیه
حافظه
وبه
حکومه
4
ازبه نامه
فاضلرده
بوسانده
تحریرنخ
4
حالوقوی
قریبی
م

مجده بحانه

واردانی بیوریلوراییه

تاریخ نبازاعیه

دعوان خیبرکن برکانه

کلنجه وجود فرقت الوده من زاوبه نتبه

صحن وصحرای سلومنده فوقه النهاب موجود

اولوب شام باام علی الدوام ازکار جمیله

ودعوان خیبرلیله مشغول اولدقم خدای

لم یزال حضرتلرنه معلومدر بورقعه ادیمز

جوقدا

بوقدر مرقوم احمد اغا بنده لری

صلدرن عورت وجانبلسانه نوکمغزو

غریب ابمکله استغا خطخطن سا

انلرینه نعم الوسیله حصه فرقام تحریر و

تهجیه ایسال اولنمو ایجون جوقدر مرقوم قطعه

تسلیما برادر خیرطای اهدا و ایسال اولنمشدر

بمنه تعالی لدی الوصول قرین قبول بیوریه

اعلی الکرم
بکبد السعوم
انهسا
اولنوکه
فربه
فربوره
اهدا و
بنت فاطمه
نعم بکبد
نادلک
مالقی
شعیر
بوغنبه
طالبی
اولهدنه
محبه
حسنه
والنبی
ارزانله
وملبی
لزینه

ولو بنه بوله دخی طرف محمه جمله‌یه مبارك

طبع الوزلرینه هر و البعاد ابتیوب

ابکی جهانده قصه تمام اولنه دعای

خیریه لریه اجابت وابکیله وقوعیله

بیام عاقبتکزی مشعر حکایات فرح ابادلریه

بادو دلشاد بیورملری اقتضای مسولات

حرر تکسیب لیه

الحمد السلطان
عون الله
علی ۹

یه انزله

داخی
اولنه ظرف
مهر وموصل
مهمله سنه
شاهدینه
محضرنده
مزبوره
عقد و
نکاح
الدیلر
مخصوص
مستهلکین
نهایت
طلبوب
حالا
۹
نکت
نمکی
بجاوده
تمنبه
وجهینه
صرفوف
اولنه
م

برزنه اوغلنه مکتوب بو سیاقده تحریر

عزتلو ورفعتلو نجابتلو نوردیدهم و

سرور سینم جگرگوشهم قزیم سعادتلو همشیرهم

محترم حضرتلری همواره صاحب ملك مناله

واعتنا ایتمج امکده ایمانه جل شانه کافهٔ

امور خیریه توفیقات ربانیه سنه ملابس

وباو رامیوب نائل مرام ومسعود بکلم الطرف

اشبو بیك
ایکیوز
اللی التی
سنه سی
ماه محرم
الحرامك
غرهسی
تاریخله
بروجه
بالا
بنسك
غزوه
بیم ریالم
ونسك
غزونج
دارنج
حروف
عادتلو
عنایه
افندیك
سبحانه
ام

جمعا
اوندیك
عزوجل
سیالریه
مبانیه
وضع
بیله
تکلك
عفده
اولنوب
تمنت
سیالریه
بخشنده
افندیمه
السنه
حانت
مطهرونه
مطلوب
اوطانه
امنعه
مصرنه
م

دعوای تخلیص البال ادا و اکمال فلندیغی

سبانفده نموده بیدرانلریه که قبل البعد

اکر طرف داعیانه مزدنه ذره واری وشمه

مقداری استغفار شریف بیوریلوب

حرّه ائم حمدانه نوت تاریخ دعا نامه کلمه

وجود فرقت الوده من دائم صحبت و صحرای

سلومنه موجود اولوب روزانه و شبابه

ارذباد

ساتن
عطاویه
طرفرنه
ایسال
ایلیوب
اناتنه
سلامنه
برله
طرفرنه
واصل
اولدقده
اخذ
وفرحت
اولنوب
ومقابله
کرک
اشانه
علاوه
طلوب
اوطانه
اشعه

ازدیاد عمر واقبالدیه ورد زبانمز
اولوب ویبام عاشقلری وردینه معترف
وانتظار اوزره ایکن بو دفعه ادمز
بیوقت مرحوم احمد اغا بن لری بیه لمش
ونسارقلنا به رقیمه دل ادای مرغوبلری
وعلاوه واصل بیوسیلریه برلر قرطاس
هدیه بهیه لری جهیه شرفهنه طرف داعیانه

**وارزاق**
**سائره**
وكرك
نفعا
صبره
وكرك
لوليجه
وكرك
حواله
ايسال
اولنه رقه
**اخذ**
**واعطا**
اولنور
بمن الملك
سرى
خنامته
قائمرلنه
مع جبخه
صابرلنه
دنوش
اولنه
م

دسته وجمله مظاهرى قربه ادد الكمز الحوب
ويام عاخبلرنه فوقه الغايه محسوب
وحسود اوالنعبه بانى حصه دعانامه بحريه
واعلو ونهجه اوالنحوه مناسب اوالمنعقب
نائى دسانه مكنوب كاهى ضهور ناوقبل
بديروس زهى بدبله صوب صبا فخانه لرنه
اهدا وادسال اوالنحنه بحلف لدى شرف

الوصول

الوصول فصولیله مفزور وصفای خاطر ایله
الباس ویلقی سوی عجزانه اشعار ولونوره
لوبله طرفری کوشه خاطره فراموش ایتمیوب
این مناسب وقوعیله بیلم عافیتکری خبر
وکیفیت احوالکری محتوی مکتوب مرغوب
فرزند اسلوبلریله باد ودلشاد بیوریلری انشاء
مسؤلات حسرتکشانه لریدر

الراجی
محمد ...

بعد
فی
المعمورة
جناب
خیرالله
زقیمه
هرنه
تجارت
عنایت
بیورلیه
نفقه نیم
ولی نصف
اشری
نیکمه
افندی
موفق الیك
وصادر
۵۱ قوم
صندوق
ربط و
واقع و
اولوبه
سم

كذلك
نفض
ونصف
اخرى
نبكم
اخذى
موم الهك
اولمغه
اوزن
عقد
نكت
نهود
مسلموه
مواجنك
مفاوله
اولنور
استوكي
نمكي
اخذى
موصى
البه
م

اوغلنه والك نه مكنوب بو بابده نحریر

نفقتلو عصمتلو صفقتلو نديد

مخبلو صدقه كوهر وجودم مطلع اخذ

شهودم ماء الحياتم مادر سنوده صفاتم

اذعم سلهم مخطبانك ذيرفدم نهشتیما

دست مكارم بيرالري بوشيده نفحا نعظيم

واداب وسایر جباه وسهو حجابا قلنور

قره بش

قرينه ذمت فرزندانم احوالنه دعاى
دوام عمر وعافيت وتعالى اقبال عصمتلرى
ادعيه خيريه بخلوص البال ادا وايصال خلوص
نمودهٔ مخدوم خلوص مرسوملريدر كه فيما بعد
اكر طرف مخدوملرى احوالنه ذره وارى
وشمه مقدارى استفسار وطبع
عفتلرى نادره وارلى

بر بنده
اعطا
اولنمنه
صحبه
حاجتنه
ابراز
اولنه
والسلام
[illegible]
عجبا
[illegible]
٩
بونجه
فكرى
بوباره
تحرير
٩
وجه تحرير
حروف
اولدركه
اشبولك
ايكيوز
٢

اللهی الهی
سه‌سی
ماه محرم
الحرامك
غره‌سی
تاریخله
حالوقایه
دقیقه
تجارتنه
سعادتلو
عثمانه
افندی
سددنده
علوظبعه
الوهیه
بالکز
بشیك
غوزج
اخضر
وقصه
البلدم
م

حمداً للواهب المنان

بیوریلوراب

تاریخ نمیقه خلوص داعیم کلنجه و

جود فرقت الوده ذاوینیه صحت

وصوای سلامتده فوقه النزاب مجبوداً

روزاده وشبانه ازدیاد عمر واقبال

عصمتلری وردزبانم الحاصل بودفعه

طامل نباتامه اردق اوغلی عثمانه قیوداه

یادلیه

بادبان کشای اولصوب صنوجه دروله
اولمغله استقا خطا لوزلی صنمنده
مصه دعانا مه تحریر وتهجه اولصوبه ایصوب
قیوداده مرقومه تسلیما بوزغودین خرجلو
وبرعد بنیل مبجوقراجه الهدا وایال
اوالمنشد بمدلوق لری تشرف الوصول قربه
قبول وتصویله منعم صفا وی حطاله

واجب
الاذا
ولازم
القضا
دمنمده
دنمه
أنالانه
واداله
خلوله
اوبرلوه
ودخی
خلولنه
دنمه اوله
صنلغی
مزلوزی
وارشه
ساکاریه
اولوب
اقذی
موحی
تم

الیك
شتابکی
سعادتلو
عثمانه
افندی یه
نماناً اولا
وتسلیم
الهدیه یکره
افندی
موطالبه
بر نه
ویرلوب
انشو لوجه
اوراقمز
کیروه
دیو وشته
اولسنه
والسلام
المسئول
مخلصه
ولوده
محمد
م

خاصلیه ابدعیب نیازمند مکی لونه نبوله
طرف محبه وملیه مبارك طبع عصمتلرینه
هر و الیعاد ابلغیوب اوغات خمه مبارکه لرده
طرفی دعاء خیر ایله یاد و عالم انشاح درون
وفا مشحونمز اولور کاه بکاه نخریلرن وفضیلرلرید
اسیا ایله یاد ودلشاد بیورملری انظاری مسوقدر
صـ نکتب لیهب

[illegible]

والده کیره

والده سنه اوغلنه مكتوب بوسناقه قربه

سعادتلو ورفعتلو نجابتلو نورباصره

ابنا جم فرزند سعادتمندم مبرحمتم حضرتلري

هواى كنجينه لطافت ودقيقه ظرافت اولان

فلاح شيملري تفقدى اثرين اعطاى مشتاقانه

ورديكه فيما بعد كلطف احوالكزدن ذوق

مهر الشمس تحيا نهيف وادراكى بويله بوده

٩
اوائلى
بوسناقه
تحريرخ
٩
باعث
تحريره
صحوف
اولديكه
انحواطه
عقابه
افنديه
جهت
فرض
نعمته
ورديكم
نسك
عقيمى
افندى
حمد الله
بالكمال
افندى حضو
ايله
م

مبلغ
مذکوری
ذمتنده
برافجه
ورجبه
باخ الجم
فالمدلغی
اصلده
اشوادا
تملی
نخره و
افدی
موصی الیه
بینه
اعطا
اولندیه
صحافنده
ایلدی
المنته
معفرته
عهدها
محضه
م

تاریخ دعانامه کلنجه عجب سبحانه ولفح
وجود فرقت الوم من زاوبه نشبه صحت و سعودنه
موجودا والجب شام بام علی الدوام دعوات
خیره واوجاق حمیدلری ابکارنده سمو
قصور ونکالم اوالمبوب انجوه صرف دیده
برانولرینه کرخارا والعزم مولوی شعال قضیلره
معلومده بنام اوغلم نجیم نم شهله بوطرف

کیو

صدر اعظم
حضرتلرینه
دائما بزه
جوقال
بو ساعت
نخریر

دولتلو
عنایتلو
مرحمتلو
افندم سلطانم
حضرتلری
صاغ
اولسونلر
جمال
خوللرینه
حالقم
انجامنده
ساکلیه
الصحة
بالعافیة
ذمتده
م

کبی لبدیه و باج بزکانه غلبوب لیل و نهار
دیده حسرتک جکرز بوی نماند کتبکز بر خطه
مکتوبکزه نائل اولامدق بو مقوله طرفکزی ظهرده
فراموش ایتمک رواجه کلدی مکتوبکز جوابنه
بر پاره نامه جواب ویروب بو طرفه کلوب سعادله
ایدینه اکر کلمزسه کز نظر عنایتکز اوزرمزده کیده
زیرا بزی ناهل ایدیک افضایی عمر اوزره دی

جهت
فرحتی
نعمته
اولمغه
اوزره
تسبیك
غفور
الوصوله
حضرتهم
اولونی
دفعاتله
طلب
ایلدیکمزه
اذاسنه
النواع
نقلل
ومخالف
ایدوب
لونخولدزه
غدیحلی
اولمغله
طوطحم
علیه زینة
م

ولبو طرفده ثنا نالوکز دخی بزم کبی جرم لکنی چکر

الو نظارا شدبه النار فهوای اوزره بری

بولك لقدحیه نه وکوزنه یاشنی اخذحیه نه

هماده بیم ودزی بابنکزه جوقجه الوبه کوف

اوله کلمکه سعی وغیرت ایده نه صولوم توقیه

علیه سهد قیوه وباو والبیوب منواخذه حفظ

اللیه امابه باخی عزت منزه باد الملك

بعون الله

دکان

در کتابت همایون عنوان بو سیاقده تحریر

حضرت سبحانه ولی نعمت شوکتلو عظمتلو قدرتلو
کرامتلو ولی النعمت عالم و عالمیان کافه
امم پادشاه جهانپناه افندم حضرتلرینک
مبارک و مسعود جبهه قمرتاب همایونلرینه
قاطبه اکداردن مصون و محفوظ الیوب
اریکه سلطنت جهانداریلری ابد مقرون

مرجودرکه
مشهوری
حفظی
معرفتیله
اعضاء
وصالی
کونی
حضور
حضفانه
لرینه
نزاع قعو
شرعی
اصفاده
صحه و تنبه
با نیره
امر و فرمانه
حضرت
تمیز لرالیه
امرکرده
[illegible]
عنایت
مقتضه
م

٩
برونت
ضمنه
اولدقده
عائشه
خزينه
٩
بسنده
اخلاقه
الاشهر
افاده اولنه
عارتلو
فضلتلو
فرزندم
عاليقدرم
هاشم
افندي
سلطانم
حضرتلري
هموار
ذات
سرورس
صنقرلانا
اليم
م

عرضحال بحث انف الملوخيه
ابله اصليه
وكتبه خفيه الحال
قوللريكه بوقوللري
وادانه عدم اقدام
العبال صدلوبه مستغرقه
اصحاب دلونه دوزانه وشابه
اولمسوب
اشد واضاح ناوناع
خواب ور احسنم منلوب
هابوه اعانت وشاوا
وجبلح شاباده مرحمت
شاهانه لرى
معلوم قوللري اولدقم

بيور لرقره

بو لرفقه مراحم علیه خسروانه‌لرینه مرجو ومنتظر
عبدکه حال پریشانه‌ری ملال وکمال عفو ومرحمت
عرض اولنمه رحماً صدقه واحسانه بیورلمق بابنده
عشق ایله تقدیمه جسارت قلندی ولامر عظیم
اوطلب بر امر وفرمانه شوکتلو مهابتلو قدرتلو
کرامتلو ولی النعمه عالم وسبب الصلاح کافه امم
پادشاه جهانپناه افندمز حضرتلرینکدر
الحکیم مصطفی

وانهوه
عشوه
وفاته
سبحانی
ونائل
الطائی
حضرت
نبدلی
ومزید العمر
وعافیته
دائم الاقبال
اولملری
دعواتیله
تمامنیع
سنه
صاف
مخلص
مودت
انصاف
لبدرکه
اولزانا
نزیفه
م

ازاد کاغذی بو سیاقده تحریر سیکی

وجه تحریر حروف اولدرکه انبوبك الکبوز

اللی التی سنه ماه شعبان المعظمك

اون بشنجی لیلهٔ براتی بونده افدم جاریه

مملوکم اولان فی الاصل چرکس اسیرلرنده

اوزون بویلو جاتمه بوشلو الا کوزلو

نزاکت نام جاریه‌می حسبة لله العظیم

وطلبنا

حسبه حسبة لله العظیم

حمای
محرفه
توغا
بجهتوی
واقع
اولدوب
مزاج و
عادت
لرینك
نکنت
وضوح
اولدیغی
استعمیز
اولدقده
بودلبود
پرورده
پرپرنه
نائم
واضطرابکز
واقع
اولمدیکه
تعریف
م

وطلبنا وامنا وسلمنا ما لمنه ازاد يلديم طرف ازدنه

بغره مطلع ومد اظله او لمصوبه ايحونه شوسد العطاء الهيج

دبه عملی بو باده زمزیبك وصیه تحریر حروق الحکیز نیو

بك ابکیوز اللی بج سنه ماه محرم الحرامك غره سی تاریخ

دارنه حروف ستار تلو حافظ عثمان افندیه جهت

فرحت زعیه اوطوه وزت یا کزنیك عرو جاتذکی

واستیدانه الیدم تأکیداً اصل نصفی بشیوز

رفعت

وسعیده

سنه‌لری

اولنغده

ناشی

نفرتیه

وادعمز

وبنوع

لهیدیله

فناکا به

نکا نه

تکریله

وبرمقدار

نمیوت

اهدا

وایال

اولنغده

نصوبله

معصوم

بوجلدی

تنارینده

جهت فرحت شاعیده اوطوه اوزره یالکزیلیو عرو

٩
برخانمه
برخانمه
تذکره
٩
ارامحانم
واسلم
عفتکلم
هنیم
صنائم
نالمحانم
حضور
نانکاتبه
قراوانه
سلوملر
اولنوب
بکرس
دنکلری
لونس
اولنور
حاصل
ورقه
بزلم
م

عوضی ابدر واجب الادا ولازم القضا
ذمتمده دینمده اتنا ٤ تاریخ تمسکدنه
طفانه برکونه وعده مرخلولنده دینم اولان
مبلغ مذکوری تماما ادا وتسلیم ایلیه بکمده افندی
مومی الیه بینه وبلاده اشبو دینه تمسکم کیبرویه
ردوشوه اولنه والسلام المسیعه معتذ
وتعرق
بو بابده تمسک
اجاص تذکره سی

اجاص

حیت قصیه شیئی اولمه اوزره

بلفرا وعیوز النسخ

اجارهٔ خانه

در عهدهٔ محمد رشید افندی

در محلهٔ سنان پاشا   در عهدهٔ عمر اوطاق

حرمة الشریفیه   در منه   عرب ۵۵   الی غایه

وجه مرتوع اوزره   بهر شهر اقچه   فی سنه کامله

۶ اشبو یک ایکیوز اللی

بر سنه‌سی ماه محرم الحرامک غره سندن

ذی الحجه‌سی غایتنه کلنجه   مجتمع اولوب

برنک یالکز اوچیوز التمش اقچه اجارهٔ طرف

سهوناز
[illegible]
خلکابه
برقوطی
انجیر
ورسبه
کسانه
ورقوطی
السوا
مرباسی
ورقوطی
قزلجه
فهلای
اهدا
وایسال
اولنمشدر
قصوریله
معذور
بیوریلوب
نیازمندر
افقلم
م

فضا
محصلة
قرانجار
لرينه
تذكره
تحريرى
ملوقريى
امانى و
محاركى
انها
اولنورله
بورضه
جانب
دستعادته
قضاكره
محصولا
برقطعه
اذاعى
كلوب
انالانمه
باربه
على
م

وقعه ايجوه تماما اخذ اولنقله بوبه

اشبو تذكره اعطا اولنمشدر المحرر في

صورت تذكره بنم غز محمدم بابادرم حسه اغا

بعد السلام انما اولنوركه حال وقرينم راشد

بديله طرفره ايكى وقيه شكر وايكى وقيه قهوه

ارسال ايدوب جانبره محبوب اولنمه اوزره

اشبو تذكره تحرير

مجانا

محبتنامه لوزطیب بو سیاقده قتیرمع

شفاء القلوب لقاء المحبوب کونم یتیله

بازلدی بو مکتوب اه افغم کمه لردل

ملکنی عمانه عنفم طاسوبه کمه لر بازیت

ابروکج غمزه قاشوبه صیلی دمده اشتیاقک

طاقتم طاقه اولدی کل کل جمالیه کوریخه

جانم صوه لمسوبه اه افغم غزته کیتا

الصیلاع
محکمده
قرانت
اولنه
حضنده
وضول
تذکره عزه
رات
تأخیره
ابحدرک
بوم شعور
محکمه
فرلیوع
کالمکت
اکوله
اشتونکره
تحریری
[illegible]
مرعهه
ولوده
سده
م

حضرتلری حاوی جامعه
عنوان حضرتلری دخیل ابن زیارتنی
حضرتلری دولت حاویه خرقه‌ی ضمانه نبی
الله صلی الله اوله صوت وطن مرکز صدارتی
تفکر عدالت وطن ملکی الصفات
اوله ذات بالهم ادان الهوی الرحمن البکه
ضیلو انکه ممن الهوی الرحمن الربکه
حاجب داوی وبیده ایه شفقه
دیار الفقرای زلال تکوین حال
سلسل موده خانم قربان
دوحه امال اصحاب جاماه
حادی و انا مینت قدوم
سعادتلو فضیلتلو عالمی عضال
ساری الله امامه عسکر
عبد قدیم و چاکر مشقیله علیه
بو دعی طرف حضرت الله عطفه
حضرتلری ملکی ملکلرینه عسکری
حافظ و ذات بزمکی ادان ملکی
الصفانلری محنت مکتوبه طرفه دوای
کافه فرمانلرینه الی الانتظار
مسلع الهمه شریفه العتبه نیازلری ... م

حضرت همایون ... اولیه ذات شریف عالمی
اولیه علم ... اوزلرینه
فی حضرتلری ... کورسلم
سعادتلو ... تکلم ...
کوزللکده اوزظهر مجنده
سعادتده بی همتا
جانم حضوری کوکلم سروری
بی قصور
بر پری خانم شبهه
نازلی دلدارم شیوه‌لی جانم
قاتی سروی ابله جوری بکوریشده
کفتارم
هر عاشقم هم صادقم هم خادمم
سنی سوسم قودی
هر مفتونم ماهتابانم نمدح جانم
قاتی کاتم
نازه ندانم اقتم سلطانم خداوندم
لابه خانم
حضرتلری ... وطن ... قلبی ... کافه ...
... عنایت ... اول ...
خاکپای

حميدالله وزيرنده

[illegible]

خاکپای تشریفلرینه یوزم وکوزم سوردیکمده حکرم

هوای کلشن باغ الطافنده کلر کبی کشاده

وبلبلر کبی دائم ذوق وصفاده اولهرق بزم نازه

افزم صبلی نیازمند، کوکلمه قونتمه حسرت

اشتیاقمزه حد یوقدر، لطف ایدوب خاطر

بیمزه تنزیه ایلیه افندم سلطانم حال وفقیرم

راشد بیدیله خاکپایه بلقاسیلرلی فقره النوتله

[illegible]

ولد

بکمال اوللوه عواطف ازین

معروض بندرلرینه باعث

تعاددری ودیکاهن قیوصی

باشلرینه وسلحداره

جانداراته وجوم صدراسمه

مصطفی پاشازاده سعادتلو

محمد بک بندرلری بودفعه

باقرمان خاکپای کرمیه

عاطر ورهی اولوب صیقوایه

بندرلرینک طرفی تاددریه

تعلیم تأدی اولمقده اولان

صحه عجزانه انظار

مروت واشارجیندیوارلرینه

بیرنج وطرف خضرته داره

امور وخصوصه معتد وهم

عالیدرینه واسیولموه تارلم

عرضه کمترینه ... اشتدر

وخاکپای حاصنه دارلرینه

ولقدیکه احسار، فلنده

بمه نق لدی شرف الوصول نظر

نظرکیمیا اثرلری بیورلرقه

ولد

وله

وصوبان المصورات
صفاقيه بانه
الواع سوروبن
علة التالية
واصوانه ايله امى
طلع نته
حكيمى

حكيمت ايتدي الحوانوخان

فيله هانى
عصمال قولله يزكين
عشيه يغرحوحه حل و
خرف المعه شمسه وصور انكو
ذات علة التالدية نحه نحه
بالصحة والعافيه
سله شغي الجان
امثال كنزه
اماجى
دعوانى اجانت
وفاصق عويم
واصة دمم طلبه
اوله
اوالنفتحاوى
طلبه صبوح
نكوفه واوبه
علة طهان فزانه
عتنه

ولغفينه انشا

عرض زانت كتنا وحجاب
قلندى الجنيم
[illegible]

وله

[illegible]

باللمحى دشاوبه عالنفانه اهدا وايال وبنه

مقبولكن اولمغه نبانيدر اى نامه سلاوم ابتياره

به كداده

والكلوبه فوالله جود وجفادت

سلامدن حكم حالم اوله معلوم نبارم عقكلم

نيمزك

نتكم موم وفالى قولوفم لوالنه حاده

جاله سكاعاشوه دمادم صفلم عشق جانه

نحوه اكلك ابنوبه حاله هلوك ابندى نيجهم

[illegible]

انتهى

[illegible]

اشتياقك اوم باندردى دخى اقراقك
جهانك بركوزل يوزنه سجلبه دخى مينلر يوق
بجلبه صدوايله بكا اى الك دميدر
وصاليله حسنه كوكلم مرحمبدر رحم ايله لطف ايله
وفاقيل اركه جانه ودلده جفاقيل نه حكمه
عنقه قلمه غمل هجى هجى ابلدو صبرايده كوديم به شبه
بورى ابتيم كسيه افشا صبرايده كوديم بتمدى

[illegible]

الوى بكى طرفنده عرضى
دركاه فلكمدار وباركاه
كردون اقتدارنه عرض
نيجه بمقدار روزه فلكدار
اولدركه خداوندكار سنجا
غت واقع فره صوتتام
قضا وعنبريه بارادت
شريف عالى شانه اضنهلك
مقصده اولدريه تيماره
والرحيبه قولدرى حسبت
ذكور فوت اولوب بو واحد
قلبور اولاجوله تيمار
اولمغله شيخى صولو فرزنده
بارد ودكذار ذكوره
ونهود وخليه فادر
محمد الرحيبه قولدره توجيه
وبريه برات شريف عالى شانه
صدقة واحسانه بيورلمه
باقى امر وفرمانه حضرت
صاحب الامرك در
[illegible]

ولە
عالمهنلو غنەم کە خطاب ... ازنم سلطانم
حضرتلرینک لطف ... شاه ... همای
فیاض طلوعی لطف ... ولایتە ...
سالکان راه خدا ... حقایقە
آکاه ... مواقعە ...
باتلرینە ... خلوت ...
اللهه ... سکینه ... ازلیه
والی ... بنام ... المللک
موقع ... سلسله معروف
دعوانی ... او ... و
مصنف ... بیورس ...
افندیلر ...
عالمهم ... واصل ...
... خاص ... عجوبە ...
... و ... ظاهر ...
افتخار ... طبع ... کاکاری ...
ولور عروج ... لدی
قلندی ... طرف
تفهیم الوصول ...
شرف ... قبول
طرف ... غرس ...
بنکار ... مطابق
عبدوب ... ولە

---

غرلت ... [illegible]

ابرح نیغ صبهم لغزمی الملی برح کمه ده
بوده جوه بکاجاره صالمزلی بهم بها اولیابه
کنذی کنده بمه دیم بهشبا لواهزنام البسم
انشا دیدکن بوبجزیاتمزی اسرار افنا اوطلوبه
اجوه ارسال اولدی صوفونزی قصوم
اوطبوه کرک بونجه نیازدر عهودی خان حکره وصلة
انتظار اوزره ابکمه بوبیو فالعه بهر لوشانه

[illegible]

دبه

[illegible]

لابه دكلد، اه افنم دلبز لفك كبي

صارلدى صانم بونونه يابني ال فونونه

باخود كاهم بونونه اه افنم شوبله فشاده

اولشم كونيم لورى سكا كبم ضيالك كونيور

بفدنجه هربكا اه افنم صرنكله جكم الهدى

كتاب حرج سبه نامه بلى جواب افاتية

وجمالبه كوده بلوه زياده باد

هاكم [illegible]

[illegible]

عاها عظامه مكفرة

نفظم سماضلو فونتلو

علوالهم كريم الشيم افنم نوم

حضرى هموا ضيا صحى قيوم

ذات محمد سماتكه عارفات

انجات ونايه عاقه سماواد

جم ده صوبه الا وخات

واناه عمر وفا ضلو ترت

مفاديه توفيقه صاب

واهب العطايات الملك

دعوانى عتى وعدالدت

ناطقه يرا اوله يعنى ضة

واعلاه صواهنكا ر الكره

نغه طانفنه مكفوبه

دغيلو صدقلو حرمتلو

قيم وسمت كيفه صوباحى

ضا بلدى خدمت عوافيه

بالجنبه والشاد قلبه سلام

سلامت اكم حال ظبكه

استغلوم قلديقى زلنه

انكالى حوستاه مترده

م

٩
بونوع
قاعده
ضرب
مثلا اوقه
عددی
ویاخود
بك
وقيه
بشى
التوب
بدلو زن
بزخ بزه
انجه به
اوله
ضرب
ايليون
اكي خانه
سنه
طرح ايليه
سنه
فمخرج
معلوم
اولور
م

بو فصل — قاعدهٔ رقم بابده

فره بابه

١٢٤٠
١٢٧٠
٢٢٣٠
٢٤٦٠
٢٨٦٠
———
٩٩٦٠

ضرب

٦٨
٤٥
٩٧٨٠
٣٢
———
١٩٥٦٠
٢٩٣٤٠
———
٣١٢٩٦٠

تنصيف

تفريق

٨٦٤٢٠
٥٢٩٨٠
———
٣٣٤٤٠
———
٨٦٤٢٠

فوق زياده ٥
ضمم الباقي
عبارت

٩٧٤٠ نصفه
٤٨٧٢٠ منه
٢
———
٩٧٤٠

انجه

ابجد

| | |
|---|---|
| ا | ب |
| ج | د |
| ه | و |
| ز | ح |
| ط | ی |
| ك | ل |
| م | ن |
| س | ع |
| ف | ص |
| ق | ر |
| ش | ت |
| ث | خ |
| ذ | ض |
| ظ | غ |

اقچه باره

٢٩٧٧٥٠

پاره غروش

٢٤٤٧٤

قاعده تقسیم هوائی

١٩٧٧٨

بونی بر تقسیم بو مقدار اقچه در
وقبه كیله ایلك باشی

صافی كیله

٨٨٦٤
٤٤٣٢

بو مقدار وقیه اید
ضرب المطلوب ایکی حاشیه ده قالان رقم آیدوب بر ایله
كیله اولور و السلام

TURKISH-~~ARABIC~~ ARITHMETIC NOTES

by

Professor Farnsworth.

عددهای ذاتی

| | |
|---|---|
| یك | ١ |
| دو | ٢ |
| سه | ٣ |
| چهار | ٤ |
| پنج | ٥ |
| شش | ٦ |
| هفت | ٧ |
| هشت | ٨ |
| نه | ٩ |
| ده | ١٠ |
| بیست | ٢٠ |
| سی | ٣٠ |
| چهل | ٤٠ |
| پنجاه | ٥٠ |
| شصت | ٦٠ |
| هفتاد | ٧٠ |
| هشتاد | ٨٠ |
| نود | ٩٠ |
| صد | ١٠٠ |
| هزار | ١٠٠٠ |

كرات

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ١ ١ ١ | ١ ٢ ٢ | ١ ٣ ٣ | ١ ٤ ٤ | ١ ٥ ٥ | ١ ٦ ٦ | ١ ٧ ٧ | ١ ٨ ٨ | ١ ٩ ٩ |
| ٢ ٢ ٤ | ٢ ٣ ٦ | ٢ ٤ ٨ | ٢ ٥ ١٠ | ٢ ٦ ١٢ | ٢ ٧ ١٤ | ٢ ٨ ١٦ | ٢ ٩ ١٨ | |
| ٣ ٣ ٩ | ٣ ٤ ١٢ | ٣ ٥ ١٥ | ٣ ٦ ١٨ | ٣ ٧ ٢١ | ٣ ٨ ٢٤ | ٣ ٩ ٢٧ | | |
| ٤ ٤ ١٦ | ٤ ٥ ٢٠ | ٤ ٦ ٢٤ | ٤ ٧ ٢٨ | ٤ ٨ ٣٢ | ٤ ٩ ٣٦ | | | |
| ٥ ٥ ٢٥ | ٥ ٦ ٣٠ | ٥ ٧ ٣٥ | ٥ ٨ ٤٠ | ٥ ٩ ٤٥ | | | | |
| ٦ ٦ ٣٦ | ٦ ٧ ٤٢ | ٦ ٨ ٤٨ | ٦ ٩ ٥٤ | | | | | |
| ٧ ٧ ٤٩ | ٧ ٨ ٥٦ | ٧ ٩ ٦٣ | | | | | | |
| ٨ ٨ ٦٤ | ٨ ٩ ٧٢ | | | | | | | |
| ٩ ٩ ٨١ | | | | | | | | |

زیاده

(117)
MS. Or. 39
Columbia University
in the City of New York
THE LIBRARIES
DAVID EUGENE SMITH
COLLECTION

دبارة شهور عبج

محرم الحرام م
صفر الخير ص
ربيع الاول را
ربيع الاخر ر
جمادى الاول جا
جمادى الاخر ج
رجب الفرد ر
شعبان المعظم شح
رمضان المبارك ن
شوال المكرم ل
ذي القعدة ذا
ذي الحجة ذح

نامتي مطلب ابتدء تهم رضا خير عادي محض

دبارة شهور رومي

مارت
نيسان
مايس
حزيران
تموز
آب
ايلول
تشرين اول
تشرين ثاني
كانون اول
كانون ثاني
شباط
م

صحيح تصديق الحال
يوم ح معلوم

Turkish MS. 19th C.

Arithmetic

(Back)

MS Or 32